



マレーシアにおけるジカウイルス流行に伴う渡航注意情報に関する質検総局公告

质检总局

www.aqsiq.gov.cn 2016-10-10

来源:

中華人民共和国 国家质量监督检验检疫总局公告 2016 年第 99 号

マレーシアのジカウイルス流行に伴う 渡航注意情報に関する質検総局公告

2016 年 09 月 15 日、WHO は、マレーシアでジカウイルス感染患者 2 名が増え、同時に、同孤高をジカウイルス流行地のリストに組み込んだと発表した。『中華人民共和国国境衛生検疫法』及びその実施細則に基づき、ここに以下の通り、渡航注意情報の公告を発出するものである：

- 一、近々マレーシアに渡航する人は、渡航期間中、薄い色の長袖シャツ、長ズボンを着用し、昆虫忌避剤の噴霧、蚊帳を使用するなど蚊に刺されないように予防措置をしっかりと採らねばならない。マレーシア滞在中は、自分の健康状態を観測し、蚊に刺されて発熱や皮疹などの症状が現れた場合には、直ちに病院にかからねばならない。
- 二、マレーシアから帰国した人は、特に流行地域に入ったあるいは、蚊に刺されていて、入国時に発熱や皮疹などの症状が現れた場合には、自ら入国地点の検疫検疫機構に口頭で報告をせねばならない； 入国後に上述の症状が出た人は、直ちに医師にかかり、同時に医師に対して最近の渡航歴及び蚊に刺されたか否かを伝えねばならない。同時に 21 日間、昆虫忌避剤を噴霧し、家人や他人への感染を防がねばならない。
- 三、妊婦或いは計画出産をするもの及びその伴侶は、マレーシア等現地で流行していることが知られている地域への渡航は極力控えること； どうしても行かねばならぬ場合は、出発の計画を立てる前に、現地の検疫検疫機構所属の国際旅行衛生保険センターに問い合わせをし、事前に予防措置をしっかりとすること； マレーシアに最近居住していたもの或いは渡航歴のあるもので、蚊に刺され、発熱や皮疹などの症状が出たものは、速やかに医師にかかること； 帰国後は、6 ヶ月が経つまでは計画妊娠をせず、もし、既に妊娠している場合、医師に対し渡航歴と蚊に刺されたか否かを告げ、胎児の発育状況をきちんと観察すること。
- 四、各地の検疫検疫機構は、共同での予防管理を強化し、現地の労務派遣機構とのコミュニケーションチャンネルをキープし、タイムリーにマレーシアに赴く、或いは同国から帰国する人々の情報を掌握し、ジカウイルスのモニタリングを確実に行うこと。
- 五、各地の国際旅行衛生保険センターは、マレーシアからの人々に対して無償でジカウイルス感染のスクリーニング検査を行い、上述の人員は、各地の国際旅行衛生保険センターに連絡すれば無料で検査を受けることができる。

本公告は、発布日を以て 3 ヶ月間に亘り有効とする。

質検総局

2016 年 09 月 27 日

http://www.aqsiq.gov.cn/xxgk_13386/tzdt/zdtz/201610/t20161010_475456.htm

..... 以下は中国語原文

质检总局关于马来西亚寨卡病毒病疫情旅行警示的公告

中华人民共和国
国家质量监督检验检疫总局公告
2016 年第 99 号

质检总局关于马来西亚寨卡病毒病疫情旅行警示的公告

2016 年 9 月 15 日，世界卫生组织通报马来西亚新增 2 例寨卡病毒病病例，并将马来西亚列入寨卡病毒病疫区名单。按照《中华人民共和国国境卫生检疫法》及其实施细则，现发布旅行警示公告如下：

一、近期前往马来西亚旅行的人员，旅行期间应当采取严格预防措施避免被蚊虫叮咬，如穿着浅色长袖衣服及长裤、喷涂蚊虫驱避剂、使用蚊帐等。在马来西亚期间应自我监测健康状态，如被蚊虫叮咬，并出现发热、皮疹等症状时，应当及时就医。

二、近期从马来西亚返回国内的人员，特别是曾去过已知有本地疫情流行地区或被蚊虫叮咬者，入境时如有发热、皮疹等症状，应当主动向入境口岸的检验检疫机构口头申报；入境后如出现上述症状者，应当立即就医，并向医生说明近期旅行史和蚊虫叮咬史，同时在 21 天内继续喷涂蚊虫驱避剂，以免传播家人或他人。

三、孕妇或计划怀孕者及其性伴侣，应当尽量避免前往马来西亚等已知有本地疫情流行的地区；如果确需前往，在计划出发前可咨询当地检验检疫机构所属国际旅行卫生保健中心，提前做好预防措施；近期有马来西亚居住和旅行史者，如被蚊虫叮咬，并出现发热、皮疹等症状时，应当及时就医；回国后，建议 6 个月后再计划怀孕，如果已经怀孕，需告知医生旅行史和蚊虫叮咬史，并密切监测胎儿发育情况。

四、各地检验检疫机构应加强联防联控，与当地劳务派遣机构保持沟通渠道顺畅，及时掌握前往马来西亚及返回务工人员信息，做好寨卡病毒病疫情监测。

五、各地国际旅行卫生保健中心对来自马来西亚人员提供免费的寨卡病毒筛查检测，上述人员可与各地国际旅行卫生保健中心联系进行免费检测。

本公告自发布之日起生效，有效期 3 个月。

质检总局
2016 年 9 月 27 日

相关链接：

20161010A マレーシアにおけるジカウィルス流行に伴う渡航注意情報に関する質検総局公告(質検総局)